

Heb

Chapter 6

Turkish Interlinear

Reference: Turkish Easy-to-Read Version (HADI)

- 1 Διὸ, ἀφέντες τὸν τῆς ἀρχῆς τοῦ Χριστοῦ λόγον, ἐπὶ τὴν
Bunun-için bırakarak - - başlangıçlarının - Mesih'in sözünü üzerine- -
[G1352](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3588](#) [G0746](#) [G3588](#) [G5547](#) [G3056](#) [G1909](#) [G3588](#)
- τελειότητα φερώμεθα; μὴ πάλιν θεμέλιον καταβαλλόμενοι μετανοίας ἀπὸ νεκρῶν
yetkinliğe taşınalım değil yine temel atarak tönbenin dan- ölü
[G5047](#) [G5342](#) [G3361](#) [G3825](#) [G2310](#) [G2598](#) [G3341](#) [G0575](#) [G3498](#)
- ἔργων, καὶ πίστεως ἐπὶ Θεόν,
işlerin ve- imanin üzerine- Tanrı'ya
[G2041](#) [G2532](#) [G4102](#) [G1909](#) [G2316](#)

Artık Mesih ile ilgili temel bilgileri aşalım. Olgunluğa doğru ilerleyelim. Çünkü ruhani ölüm getiren amellerden tövbe edip Allaha iman ettik.

- 2 βαπτισμῶν διδαχὴν, ἐπιθέσεώς τε χειρῶν, ἀναστάσεώς <τε> νεκρῶν, καὶ
vaftizlerin öğretisi el-koyma hem- ellerin dirilişin hem- ölülerin ve-
[G0909](#) [G1322](#) [G1936](#) [G5037](#) [G5495](#) [G0386](#) [G5037](#) [G3498](#) [G2532](#)
- κρίματος αἰωνίου;
yargının sonsuz
[G2917](#) [G0166](#)

Vaftiz, elle takdis, ölülerin dirilişi ve ebedî hüküm konusunda bilgimiz var. Bu basit kaideleri tekrar tekrar öğrenmek zorunda değiliz.

- 3 καὶ τοῦτο ποιήσομεν, ἐάνπερ ἐπιτρέπη ὁ Θεός.
ve- bunu yapacağız eğer-gerçekten- izin-verirse - Tanrı
[G2532](#) [G3778](#) [G4160](#) [G1437](#) [G2010](#) [G3588](#) [G2316](#)

Allahın izniyle bu konuları aşır olgunluğa erişeceğiz.

- 4 Ἄδύνατον γὰρ, τοὺς ἅπαξ φωτισθέντας, γευσασμένους τε τῆς δωρεᾶς
İmkansız çünkü- - bir-kere aydınlatılmışları tadanları hem- - armağanını
[G0102](#) [G1063](#) [G3588](#) [G0530](#) [G5461](#) [G1089](#) [G5037](#) [G3588](#) [G1431](#)
- τῆς ἐπουρανίου, καὶ μετόχους γεννηθέντας Πνεύματος Ἁγίου;
- göksel ve- ortakları olanları Ruh'un Kutsal
[G3588](#) [G2032](#) [G2532](#) [G3353](#) [G1096](#) [G4151](#) [G0040](#)

Bazıları var ki Allah tarafından aydınlatıldılar, semavî nimetleri tattılar, Mukaddes Ruha mazhar oldular.

- 5 καὶ καλὸν γευσασμένους Θεοῦ ῥῆμα, δυνάμεις τε μέλλοντος αἰῶνος,
ve- iyi tadanları Tanrı'nın sözünü güçlerini hem- gelecek çağın
[G2532](#) [G2570](#) [G1089](#) [G2316](#) [G4487](#) [G1411](#) [G5037](#) [G3195](#) [G0165](#)

Allahın kelâmının iyiliğini ve gelecek çağda ortaya çıkacak kudretleri tattılar.

6 καὶ παραπεσόντας, πάλιν ἀνακαινίζειν εἰς μετάνοιαν, ἀνασταυροῦντας
ve- düşünleri yine yenilemek için- tönbeye yeniden-çarmaha-gererek
[G2532](#) [G3895](#) [G3825](#) [G0340](#) [G1519](#) [G3341](#) [G0388](#)

ἐαυτοῖς τὸν Υἱὸν τοῦ Θεοῦ, καὶ παραδειγματίζοντας.
kendilerine - Oğlu'nu - Tanrı'nın ve- aşılayarak
[G1438](#) [G3588](#) [G5207](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2532](#) [G3856](#)

Ancak yine de imandan döndüler. Onları yeniden tönbekâr yapmak mümkün değildir. Onların yaptığı, Allahın semavî Oğlunu yeniden çarmıha germeye, Onu herkesin önünde aşılamaya benzer.

7 γῆ γὰρ ἡ πιοῦσα τὸν, ἐπ' αὐτῆς ἐρχόμενον πολλάκις, ὑετόν,
yer çünkü- - için - üzerine- üzerine gelen sık-sık yağmuru
[G1093](#) [G1063](#) [G3588](#) [G4095](#) [G3588](#) [G1909](#) [G0846](#) [G2064](#) [G4178](#) [G5205](#)

καὶ τίκτουσα βοτάνην εὐθετον ἐκείνοις δι' οὗς καὶ γεωργεῖται,
ve- doğuran bitki yararlı onlara için- kimin de- işlenen
[G2532](#) [G5088](#) [G1008](#) [G2111](#) [G1565](#) [G1223](#) [G3739](#) [G2532](#) [G1090](#)

μεταλαμβάνει εὐλογίας ἀπὸ τοῦ Θεοῦ;
paylaşır bereketini den- - Tanrı'dan
[G3335](#) [G2129](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2316](#)

Bazıları bol yağmur alan ve çiftçilere yararlı bitkiler üreten toprağa benzerler. Allah bu tür insanları mübarek kılar.

8 ἐκφέρουσα δὲ ἀκάνθας καὶ τριβόλους, ἀδόκιμος καὶ κατάρας ἐγγύς,
çikaran ama- dikenleri ve- çalıları yararlanmaz ve- lanete yakın
[G1627](#) [G1161](#) [G0173](#) [G2532](#) [G5146](#) [G0096](#) [G2532](#) [G2671](#) [G1451](#)

ἧς τὸ τέλος εἰς καῦσιν.
hangi - sonu için- yakılmaya
[G3739](#) [G3588](#) [G5056](#) [G1519](#) [G2740](#)

Başkaları ise diken ve devedikeni üreten toprağa benzerler. Böyle bir toprak işe yaramaz, lânetlenir, sonunda ateşe verilir.

9 Πεπείσμεθα δὲ περὶ ὑμῶν, ἀγαπητοί, τὰ κρείσσονα, καὶ ἐχόμενα
İkna-olduk ama- hakkında- sizin sevgililer - daha-iyisine ve- sahip-olan
[G3982](#) [G1161](#) [G4012](#) [G4771](#) [G0027](#) [G3588](#) [G2908](#) [G2532](#) [G2192](#)

σωτηρίας, εἰ καὶ οὕτως λαλοῦμεν.
kurtuluşun olsa-da- de- öyle konuşuyoruz
[G4991](#) [G1487](#) [G2532](#) [G3779](#) [G2980](#)

Sevgili mümin kardeşlerim, böyle konuştuğumuz halde eminiz ki sizin durumunuz bundan daha iyidir ve ebedî kurtuluşa sahipsiniz.

10 οὐ γὰρ ἄδικος ὁ Θεὸς, ἐπιλαθέσθαι τοῦ ἔργου ὑμῶν, καὶ τῆς
değil çünkü- adaletsiz - Tanrı unutmak - işinizi sizin ve- -
[G3756](#) [G1063](#) [G0094](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1950](#) [G3588](#) [G2041](#) [G4771](#) [G2532](#) [G3588](#)

ἀγάπης ἧς ἐνεδείξασθε εἰς τὸ ὄνομα αὐτοῦ, διακονήσαντες τοῖς ἀγίοις,
sevgisini hangi gösterdiniz için- - ismine onun hizmet-ederek - kutsallara
[G0026](#) [G3739](#) [G1731](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3686](#) [G0846](#) [G1247](#) [G3588](#) [G0040](#)

καὶ διακονοῦντες.
ve- hizmet-ediyorsunuz
[G2532](#) [G1247](#)

Allah adildir. Ona vakfolanlara geçmişte hizmet ettiniz ve hâlâ ediyorsunuz. Allah yaptığınız bu iyilikleri ve Onun adına gösterdiğiniz sevgiyi unutmaz.

11 ἐπιθυμοῦμεν δὲ, ἕκαστον ὑμῶν τὴν αὐτὴν ἐνδείκνυσθαι, σπουδὴν, πρὸς
arzuluyoruz ama- her-birinizin sizin - aynı göstermesini gayreti için-
[G1937](#) [G1161](#) [G1538](#) [G4771](#) [G3588](#) [G0846](#) [G1731](#) [G4710](#) [G4314](#)

τὴν πληροφορίαν τῆς ἐλπίδος ἄχρι τέλους;
- tamamına - umudun kadar- sonuna
[G3588](#) [G4136](#) [G3588](#) [G1680](#) [G0891](#) [G5056](#)

| Her birinizin aynı gayreti sona kadar göstermesini dileriz. O zaman ümit ettiklerinize kavuşacağınıza emin olabilirsiniz.

12 ἵνα μὴ νωθοὶ γένησθε; μιμηταὶ δὲ τῶν διὰ πίστεως καὶ
için- değil ağır olmayın taklidçileri ama- - aracılığıyla- imanin ve-
[G2443](#) [G3361](#) [G3576](#) [G1096](#) [G3402](#) [G1161](#) [G3588](#) [G1223](#) [G4102](#) [G2532](#)

μακροθυμίας, κληρονομοῦντων τὰς ἐπαγγελίας.
sabırın miras-alanların - vaatleri
[G3115](#) [G2816](#) [G3588](#) [G1860](#)

| Allah yolunda kayıtsız kalmanızı istemiyoruz. Sizden öncekiler iman ve sabır sayesinde vaat edilenlere kavuştular. Onları örnek almanızı istiyoruz.

13 Τῷ γὰρ Ἀβραὰμ ἐπαγγειλάμενος, ὁ Θεός, ἐπεὶ κατ' οὐδενὸς
- çünkü- İbrahim'e vaat-eden - Tanrı madem- üzerine- hiçbirinin
[G3588](#) [G1063](#) [G0011](#) [G1861](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1893](#) [G2596](#) [G3762](#)

εἶχεν μερίζονος ὁμόσαι, ὤμοσεν καθ' ἑαυτοῦ,
sahip-değildi daha-büyüğünün yemin-etmeye yemin-etti üzerine- kendisinin
[G2192](#) [G3173](#) [G3660](#) [G3660](#) [G2596](#) [G1438](#)

| Allah İbrahim'e vaatle bulunduğu zaman kendi üzerine ant içti. Çünkü üzerine ant içeceği daha üstün bir varlık yoktur.

14 λέγων, εἰ μὴν εὐλογῶν εὐλογήσω σε, καὶ πληθύνων
diyerek Kesinlikle- gerçekten bereketleyerek bereketleyeceğim seni ve- çoğaltarak
[G3004](#) [G1487](#) [G3375](#) [G2127](#) [G2127](#) [G4771](#) [G2532](#) [G4129](#)

πληθυνῶ σε;
çoğaltacağım seni
[G4129](#) [G4771](#)

| Allah şöyle dedi: "Seni mutlaka mübarek kılacağım; soyunu mutlaka çoğaltacağım."

15 καὶ οὕτως μακροθυμήσας, ἐπέτυχεν τῆς ἐπαγγελίας.
ve- öyle- sabrettikten-sonra elde-etti - vaadi
[G2532](#) [G3779](#) [G3114](#) [G2013](#) [G3588](#) [G1860](#)

| Böylece İbrahim sabırla bekledi; sonunda kendisine vaat edilene kavuştu.

16 ἄνθρωποι γὰρ κατὰ τοῦ μερίζονος ὁμνύουσιν, καὶ πάσης αὐτοῖς
insanlar çünkü- üzerine- - daha-büyüğünün yemin-ederler ve- her onlara
[G0444](#) [G1063](#) [G2596](#) [G3588](#) [G3173](#) [G3660](#) [G2532](#) [G3956](#) [G0846](#)

ἀντιλογίας πέρας, εἰς βεβαίωσιν ὁ ὄρκος.
tartışmanın sonu için- doğrulama - yemin
[G0485](#) [G4009](#) [G1519](#) [G0951](#) [G3588](#) [G3727](#)

| İnsanlar kendilerinden üstün biri üzerine ant içerler. Ant içerek söylediklerini tasdik ederler, tartışmaya son verirler.

17 ἐν ᾧ περισσότερο βουλόμενος ὁ Θεὸς, ἐπιδείξει τοῖς κληρονόμοις
içinde- ki- daha-çok isteyen - Tanrı göstermek - mirasçılara
[G1722](#) [G3739](#) [G4053](#) [G1014](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1925](#) [G3588](#) [G2818](#)

τῆς ἐπαγγελίας, τὸ ἀμετάθετον τῆς βουλῆς αὐτοῦ, ἐμεσίτευσεν ὄρκῳ,
- vaadin - değişmezliğini - amacının onun aracı-oldu yeminle
[G3588](#) [G1860](#) [G3588](#) [G0276](#) [G3588](#) [G1012](#) [G0846](#) [G3315](#) [G3727](#)

Allah da vaadini antla pekiştirdi. Çünkü niyetinin değişmezliğini vaadine kavuşacak olanlara daha açıkça belirtmek istiyordu.

18 ἵνα διὰ δύο πραγμάτων ἀμεταθέτων, ἐν οἷς ἀδύνατον
için- aracılığıyla- iki şeyin değişmez içinde- hangilerde imkansız
[G2443](#) [G1223](#) [G1417](#) [G4229](#) [G0276](#) [G1722](#) [G3739](#) [G0102](#)

ψεύσασθαι [τὸν] Θεόν, ἰσχυρὰν παράκλησιν ἔχωμεν, οἱ καταφυγόντες,
yalan-söylemek - Tanrı'nın güçlü teşvik sahibiz - sığınmış-olan
[G5574](#) [G3588](#) [G2316](#) [G2478](#) [G3874](#) [G2192](#) [G3588](#) [G2703](#)

κρατῆσαι τῆς προκειμένης ἐλπίδος,
tutmak - önümüzde-olan umuda
[G2902](#) [G3588](#) [G4295](#) [G1680](#)

Allahın yalan söylemesi imkânsızdır. Onun vaadi ve andı değişmez. Böylece Allaha sığınan bizler bu iki şeyle büyük cesaret buluruz. Önümüze konan umuda tutunmak için kuvvet buluruz.

19 ἦν ὡς ἄγκυραν ἔχομεν, τῆς ψυχῆς, ἀσφαλῆ τε καὶ βεβαίαν; καὶ
hangi gibi- çapa sahibiz - canın güvenilir hem- ve- sağlam ve-
[G3739](#) [G5613](#) [G0045](#) [G2192](#) [G3588](#) [G5590](#) [G0804](#) [G5037](#) [G2532](#) [G0949](#) [G2532](#)

εἰσερχομένην εἰς τὸ ἐσώτερον τοῦ καταπετάσματος,
giren içine- - içine - perdenin
[G1525](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2082](#) [G3588](#) [G2665](#)

Bu umut canlarımız için bir gemi çapası gibi sağlam ve emindir; mabetteki perdenin arkasındaki en mukaddes yere, yani Allahın huzuruna girmemize yardım eder.

20 ὅπου πρόδρομος ὑπὲρ ἡμῶν, εἰσῆλθεν Ἰησοῦς, κατὰ τὴν τάξιν
nerede öncü uğruna- bizim girdi İsa göre- - düzenine
[G3699](#) [G4274](#) [G5228](#) [G1473](#) [G1525](#) [G2424](#) [G2596](#) [G3588](#) [G5010](#)

Μελχισέδεκ, ἀρχιερεὺς γενόμενος εἰς τὸν αἰῶνα.
Melkisedek'in başkahini olarak için- - çağ
[G3198](#) [G0749](#) [G1096](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0165](#)

İsa, o perdenin ötesine bizim öncümüz olarak girdi. O, tıpkı Melkisedek gibi ebediyen başrahiptir.